

demonstrated. Accordingly, it is strange that the Cuban Minister for Foreign Affairs should accuse the Guatemalan Government of being a "puppet", when the Government at Havana is showing that it is itself nothing but a puppet in its absolute submission to the designs of the Soviet Union. All those who once cherished illusions about the Cuban revolution have been disillusioned as they have watched the sad course which it has taken; and the first to have their illusions shattered were the unhappy people of Cuba themselves, who are trying to emigrate *en masse* to escape the terror which that beautiful island is experiencing.

I should be grateful if you would have this letter circulated as an official document of the Security Council.

(Signed) Carlos GONZÁLEZ CALVO  
Chargé d'affaires of the Permanent Mission  
of Guatemala to the United Nations

joué, ainsi qu'il a été nettement établi, dans tous les troubles qui y ont éclaté. Il est étrange que le Ministre des relations extérieures de Cuba accuse le Gouvernement guatémalien d'être une « marionnette » alors que c'est précisément le gouvernement de La Havane qui donne toutes les apparences par sa soumission aux desseins de l'Union soviétique. Tous ceux qui avaient des illusions sur la révolution cubaine se montrent déçus en constatant sur quelle voie lamentable elle s'est engagée, et le premier déçu est le malheureux peuple cubain qui cherche à émigrer en masse pour échapper au régime de terreur sous lequel il vit dans cette belle île.

Je prie Votre Excellence de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document officiel du Conseil de sécurité.

Le chargé d'affaires  
de la mission permanente du Guatemala  
auprès de l'Organisation des Nations Unies  
(Signé) Carlos GONZALES CALVO

#### DOCUMENT S/4620

Letter dated 5 January 1961 from the Representative of the Dominican Republic to the President of the Security Council

[Original text: Spanish]  
[10 January 1961]

At the 921st meeting of the Security Council on 4 January 1961, Mr. Raúl Roa, the Minister for Foreign Affairs of Cuba, went so far as to make gratuitously offensive, entirely frivolous, false and totally unfounded references to the Dominican Republic.

My Government accordingly wishes to submit a formal protest to the Council, and hopes that the latter will find it possible to give this protest the same publicity which Mr. Roa gave his statements, by including it in the records of the above-mentioned meeting as a document relating thereto.

(Signed) Carlos SÁNCHEZ Y SÁNCHEZ  
Acting Chargé d'affaires of the Permanent Mission  
of the Dominican Republic to the United Nations

Lettre, en date du 5 janvier 1961, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la République Dominicaine

[Texte original en espagnol]  
[10 janvier 1961]

A la 921<sup>e</sup> séance du Conseil de sécurité, le 4 janvier 1961, le Ministre des relations extérieures de Cuba, M. Raúl Roa, s'est permis, en ce qui concerne la République Dominicaine, de formuler des idées et de tenir des propos gratuitement offensants, totalement dépourvus de sérieux mensonges et sans aucune preuve à l'appui.

Mon gouvernement élève devant le Conseil une protestation formelle contre ces déclarations et espère que le Conseil trouvera le moyen de donner à cette protestation la même publicité qu'il a donnée aux déclarations de M. Roa, en la faisant figurer au procès-verbal de la séance susmentionnée, en tant que document de ladite séance.

Le chargé d'affaires par intérim  
de la mission permanente de la République Dominicaine  
auprès de l'Organisation des Nations Unies  
(Signé) Carlos SÁNCHEZ Y SÁNCHEZ

#### DOCUMENT S/4621

Note verbale dated 11 January 1961 from the Representative of Belgium to the Secretary-General

[Original text: French]  
[11 January 1961]

The Permanent Representative of Belgium to the United Nations presents his compliments to the Secretary-General of the United Nations and has the honour to refer to his notes of 30 December 1960 and

Note verbale, en date du 11 janvier 1961 adressée au Secrétaire général par le représentant de la Belgique

[Texte original en français]  
[11 janvier 1961]

Le représentant permanent de la Belgique auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies et a l'honneur de se référer à ses notes de